

4. ???? 15 ?? ?????? ?????????? ??????:

„?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ???????????, ????????????? ?? ????? ??????? ?
????????????????? ?????????????:

??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????????-????????, ??? ?????????, ?????? ??
????????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????
???????????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ???????, ????????????? ?? ??????? ???
????????????????, ????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????:

[...]

4. ????????????? ?? ?????? ?? ????????????? ? ??????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ???????:

a) ?????????????????? ?? ????????? ? ?????????? ????? ? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????, ???
?? ?????????????? ???????, ??????????????? ?? ??????? ?? ?????????????, ??????????????? ?? ?????????????
????????????;

?) ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????, ?
?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ???????, ??????????????? ?? ?????????????? ????????? —
?????????????? ?? ???????????;

5. ??????????????, ??????????????????, ??????????, ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ???????, ?????????? ? ?????????? 4, ?????? ?) ? ?), ?????? ? ??????????????,
?????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ??????????????, ?????????
??? ?????????????? ?? ??????? ??????. [...]“ [????????????????? ???????]

? – ?????????????? ??????? ???????

5. ??? 22, ?????????? 1 ?? ?????? ? 37 ?? 28 ?????????? 1992 ??????? ?????????? ??????? ??????
????????????????? ??????????? ??????:

„?????????????? ??????????, ??????????????? ?? ??????

??? ?????????????, ?????????????? ? ?????????? ???????, ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???????:

?? ?????? ??????: ??????????????, ?????????????????????, ?????????????????????, ?????????, ?????????????????,
????????? ????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??-????? ?????????????? ???????:

1) ?????????????????? ???????, ?????? ?? ??????? ? ?????????? ?????, ?????????????????????? ??
????????????????????? ??????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????, ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ???
?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????. [...]“

II – ??????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????

6. Navicon ? Compañía Transatlántica Española SA ?????????? ?????????? ?? ??????????
?????????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ????
?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ???????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????
?????????????? ?? ??????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????
?????? ??????????????? ??????????? (????????????????? ?????????).

7. ??? ?????????????, ?????????? ? ?????????????? ?????????, Navicon ?? ?????????? ????? ?? ???, ???
????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????????????? ??????????
????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ????? ?

?????????????? ?? ?????? ?? ???, ??? ????? ?????, ?? ??????????????????? ?? ?? ???????
?????? ?????? ?????? ?? ?????????, ? ?? ?? ?????? ???????????.

8. Navicon ??????? ????? ?????????????????? ????? Tribunal Económico-Administrativo
Regional de Madrid (????????????? ? ?????????????????????? ??? ?? ??????), ????? ?????????
????????? ???. ?????????????? ?????????? ????? ?????????? ????? Tribunal Superior de Justicia de Madrid
(?????????? ??, ??????), ????? ????????? ?? ????? ??????????????????? ? ?? ????????? ?? ????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????

„1. ????? ?? ??????? ?? ?????????????????????, ?????????????? ? ????? 15, ????? 5 ?? ??????
????????????, ?????????? „????????????“ ??????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?? ??????? ?????????????
?? ????????????? ?? ?????? ????????????? ?? ?????????????????? ??? (?????? ?????????????), ??? ??? ?????????
? ????????????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ??? (??????????
?????????????)?

2. ????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????
????????????????????? ????? ?? ?????? ???????????????“

III – ?????????? ?????????????, ?????????????????? ????? ??????

9. ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????? „????????????“,
????????????? ? ????? 15, ????? 5 ?? ?????? ?????????????, ?? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ??
????????? ????? ?? ??????????, ? ??? ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ???????
????????? ? ? ?????????????????? ? ??????????????????. ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ??????? ??
????????????????????? ??????????? ?? ??????????? ?????????????, ??? ?????? ?????????????????????? ????????????? ??
?????? ?????????, ??????????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ??????????? ?? ??????, ?????????????????
?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????.

10. ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? „????????????“ ??
????????? ?????? ?? ???????????????, ????? ? ?? ?????????? ?????????????.

11. ??????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ????? 15, ????? 5 ?? ??????
?????????????? ?????? ???????, ?? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ???????, ? ??-?????????????? ?? ??????????? ??????????????? ??????, ?????????? ? ??????????
4, ?????? ?) ? ?), ? ?? ?? ??????????? ??????????????? ??????? ??????????????. ??? ?????? ???????,
????????????? ??????????????? ?? ?????, ??????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????? ????? ?? ??
?????????? ?? ?????????? ???????, ??????????????? ??????? ?? ?? ????? ?? ?????, ?????? ? ? ?????????????? ??
?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????. ? ?????????????? ??????? ??????? ?????????????? ??
?????????????? „????????????“, ??????????????? ????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ??????????????? ?????????????
????????????? ?? ??????????????? ????? 15, ????? 5, ??? ????? ?? ????? ? ?????? ?????????????? ? ?? ????? ? ???
??? ??????????????? ?? ?? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ?????????? ?? ???,
? ??? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????

12. ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????, ?? ?????????
?????????????? ?? ????? 15 ?? ?????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????-?????? ?????????? ??
????????? ?? ??????????????????? ??????? ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ?? ????????. ?????? ?????
??????, ?????????????? ?? ?????? ???????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ???
?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??
?????????? ? ??????, ??????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ??? ?? ??????????? ??????????????. ??
????????????? ??????, ??? ??????????????? ?? ??????????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?????????????????? ??
?????????? ??????????????, ?????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?
????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?????, ??? ?????? ? ??????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ??? ?? ?? ??? ??????????????

?? ????????? ? ???.

13. ??? ??? ??? ?????????? ???????? ? ?????, ????? ??? ? ????????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????. ????????? ? ?? ?? ?????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ????? ? ?????????? ??? ????????? ? ?????????? ?????? ?? ??? 15, ????? 13 ?? ????? ??????????(4), ????? ?????????? inter alia ?????????????? ?? ????????? ? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????. ?????????? ?????? ?????, ?? ??? ?????? ?? ??? ?? ?? ??????. ?????, ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????, ?????? ??? ?????????? ?? ????? ??????????

14. ?????????? ??????????, ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ????? ? ????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ????????? ? ????????? ?? ?????????? ?? ?????? 15, ????? 5 ?? ????? ??????????

IV – ?????? ??????

15. ?????????? ??? 15, ????? 5 ?? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ???. ?????????????? ?? ??? ??-????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????

16. ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? — ? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????? „????? ??????????“ — ?? ??? ?? ??? ?? ?????????????? ???, ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? „?????????“ ??????????

17. ?? ?????????????? ?? ??????????-?????, ?????????? ? ?????????????? ??????????????, ? ?????, ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????-????? — ? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ????????? — ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? „?????“ ??????????, ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??-????? ??????????, ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????, ??????????? ??? „?????“ ??? „????????“, ?? ?????????????? ?? ????????? ? ???. ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ??? 15, ????? 5 ?? ?????? ??????????

18. ?????? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???(5). ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????, ??-????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????(6).

19. ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??? 15 ?????????, ?????????? ?? ???, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??????(7).

20. ??? ??? ?????????????? ?????????????, ??? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? „?????????“ ?????????????? ?? „????????“ ??????????. ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? 15, ????? 4 ?? ??????????????(8), ??????????-????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????????? ? ??? 15, ????? 5 ?? ??????????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????, ?? ?? ?????? ? ????. ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? „?????????“ ? ?????????? ??

???????? ?? ?????????????? ?? ????????? ? ???, ??????????? ?? ????? ??????????, ??
„???????? ?????????“ ????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ? ????? ??????????
????????????-?????? ?? ??????????????????? ?? ??? ?????????? ? ????? ????????????? ?????
???. ????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ??
?????????????????? ?? ??????????? ?????????????? ? ?? ?? ??? ????????????? ? ????? ??????????,
???????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??, ??-?????????? ????????????? ???????????
?????? ??????? ?? ?????????????????, ??????? ?? ??? ?? ?? ??????? ?? ??????, ????????? ??
?!??? ?? ??????? ??????????? ?? ??? ??????????.

21. ? ??? ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ?????????? ??? ????????????????? ?????? ???
???????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?? ????? ?? ?????
????????????? ? ??? ??????????? ??????? ?? ?? ??????????? ??, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
??? ?? ?????????????????? ????????? ?? ??????????????? ?????, ????? ??????? ?? ??????? ??????
????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????????????? ? ????? ?????????? ??? ????????? ?? ??(9).

22. ????? ??????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?
???? 15, ????? 5 ?? ????? ??????????? ??????? „?????????“ ??? ??????? ?? ??????????????? ??
????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????????
?? ??????????? ?? ??????? ? ???. ??????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???,
????????????? ??????? ?? ???????????, ?????????? ? ??????????? ?? ??? ? ?? ??? ??????????
?????, ?? ??? ?????????????? ?? ??, ?? ?? ?????????? ? ????? ?????????????? ??, ?? ??? ??
????????? ??????? ??????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ? ??????????????? ?? ?? ??????????
???? ?????? ??????????, ?????? ? ??-????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ??????????????? ?? ?? ?????????? ???
????????? ?????????? ?? ?????????????? ???. ??????? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????? ?????????? ?? ??? 15, ????? 5 ?? ????? ??????????.

23. ??? ??????, ?? ??????? ?? „????????“ ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ??
???? ??????????? ?? ??, ??? ?? ??????? ?? ??????, ? ????? ??????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ?????, ??-?????????? ??, ????? ?? ??????? ?????????????? ??????????
????????????, ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ???. ??????? ?????????? ??? ?? ?? ?
????????????????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????????, ?????????? ?????? ??????? ??
????????? ? ?????? ? ??????????, ? ????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????
????????? ??????? ??-??????????, ?? ???????, ????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????
????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ? ?? ??? ??????, ?????????????? ? ??
????????? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????, ?? ??? ??? ??????????
?? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????? ??????.

24. ????????? ? ?? ?? ???????, ?? ?? ? ??????????????? ??????????????? ?? „?????????“
???????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? 15, ????? 5 ?? ????? ??????????
?? ?????? ? „?????????????“ ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
??????????????????????????. ?????????, ?? ?? ??????? ?? ?????, ?????????? ??????????????? „?????????“
????????????, ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? 15, ????? 13 ??
????? ??????????, ?????? ??????????? inter alia ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?????, ?? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ??? ??????????????. ?? ??, ?????
????????????? ???????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????? ?? ??? ??? ?? ???
? ?????????????????? ?? ??????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????.

25. ?? ????? ?????, ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????????? ?? ??? ??????? ? ?????? ??????. ??????
????????????? ?? — ??? ??? ?? ?????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????? — ? ??????? ??

10 – ? ???? ?????, ? ??? ?? ????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????? ??????????, ???
 ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? „????????“ ?????????, ??
 ???????, ?? ? ??????????? ?????? ? ??????? ?????????? ?? ??????????????? ???????
 ??????????? ?????????? ??????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ????? ? ??? ??? ??????????
 ? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????,
 ????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ??? 15, ????? 5 ??
 ????? ?????????.